

# PERLEN IM REISFELD

*und andere  
indonesische Erzählungen*

*Redaktion und Übersetzung  
Irene Hilgers-Hesse  
Auswahl unter Mitarbeit von  
Mochtar Lubis*

HORST ERDMANN VERLAG

## INHALT

<i>Michael Rehs</i>	Vorwort . . . . .	7
<i>Irene Hilgers-Hesse</i>	Einführung . . . . .	9
<i>Achdiat Karta Mihardja</i>	Schicksalsfäden . . . . .	17
<i>Armijn Pane</i>	Wenn die Teakbaumwälder blühen. . . . .	30
<i>Trisno Sumardjo</i>	Die Masken. . . . .	39
<i>Utuy Tatang Sontani</i>	Das Gemälde. . . . .	45
<i>Usmar Ismail</i>	Letzte Bitte. . . . .	51
<i>Idrus</i>	Das Parlament . . . . .	57
<i>Muhammad Balfas</i>	Ein Kind der Revolution . . .	62
<i>Mochtar Lubis</i>	Die gläserne Mauer . . . . .	74
	Ein Haus aus Teakholz . . . .	77
	Kommen und Gehen . . . . .	84
	Das heilige Grab . . . . .	87
	Herbsrwind. . . . .	102
<i>Bakri Siregar</i>	Am Rande des Kraters . . . .	113
<i>Sitor Situmorang</i>	Als Mutter in den Himmel ging	124
<i>Ali Akbar Navis</i>	Wind von den Bergen . . . . .	133
	Verfall unseres Gebetshauses .	140
<i>Pramudya Ananta Toer</i>	Die Krise. . . . .	150
<i>Asrul Sani</i>	Die Glühlampe. . . . .	160
	Mein Freund Cordiaz : . . . .	163
<i>Subagio Sastrowardjo</i>	Wonosari. . . . .	168
	Eine alte Jungfer. . . . .	179
<i>Nugroho Notokusanto</i>	Die Schlange. . . . .	186
<i>Rijono Pratikto</i>	Wie es weiterging. . . . .	194
<i>S. M. Ardan</i>	Und seine Lippen bewegten sich . . . . .	201
<i>Satyagraha Hoerip</i>	Am Kulminationspunkt . . . .	207

<i>Willibrordus S. Rendra</i>	Der allzu Sanfte. . . . .	227
	Der Ausreißer. . . . .	234
<i>Nurkajati Dini</i>	Hiroko. . . . .	244
<i>Motinggo Boesje</i>	Der Kellner. . . . .	253
<i>Ajip Rosidi</i>	Traum im Dämmer . . . . .	260
<i>Njoman Rasta Sindhu</i>	Als das Tongtong schlug ... .	267
<i>Djajanto Supra</i>	Eine Glocke ertönt . . . . .	273
<i>Ras Siregar</i>	Unter der Bambusstaude . . . .	277
<i>Umar Kayam</i>	Tausend Leuchtkäfer in Manhattan. . . . .	283
	Meine Frau, Madame Schlitz und der Riese. . . . .	292
<i>Idrus Ismail</i>	Guten Tag, meine Dame! . . .	306
<i>Gerson Poyk</i>	K <sup>^</sup> ong, der kleine Schneck . . .	315
	Perlen im Reisfeld. . . . .	322
Glossar. . . . .		335
Die Autoren und ihre Werke. . . . .		337
Quellenverzeichnis. . . . .		349